

ASOCIACION CULTURAL
BENIFAYXO
 BENLLOCH - Calle Municipio, 8 - Teléfonos 65 - 33



dia _____

Les fulles

Nº 1



EDITORIAL



Somos un grupo de gente que un día decidimos hacer algo para que Benlloch renazca un poco, para recuperación y respeto a lo nuestro más tradicional. Tenemos una manera peculiar de hablar, unas costumbres, un folklóre, unas fiestas, y muchas cosas más; tenemos herencias de nuestros antepasados y por eso y para eso ha nacido en Benlloch la Asociación Cultural Benifayxó, que ha tomado nombre de un grupo de alquerías así llamado y situado en la partida de Benixió allá por el s. XIII.

En la Asociación somos gente muy diversa y entre nosotros hay muchos jóvenes. Ellos son nuestro mañana y en ellos y para ellos está pensada la Asociación.

Entre nuestros primeros objetivos está la publicación de un pequeño boletín informativo de nuestras cosas; este es nuestro primer número. Su título "Les Fulles". No tiene grandes pretensiones, sólo entretener, informar, construir, ... No estamos contra nada, pero estamos a favor de lo nuestro. No tenemos partidismos ideológicos ni matizaciones religiosas.

Desde el primer número de "Les Fulles" ofrecemos nuestro apoyo y colaboración a todas las entidades locales que como nosotros pretendan que Benlloch sea cada día un pueblo mejor donde el respeto y la convivencia sean una realidad. Esperamos que con la ayuda de todos pueda lograrse esta meta.

CARTAS AL DIRECTOR:

En este apartado teneis vosotros la palabra. Esperamos tus cartas con sugerencias, críticas, aportaciones...

Las cartas tienen que ir dirigidas a "Les Fulles" calle Municipio nº 8. Benlloch. (Castellón).

Esperamos colaboración. Desde aquí decimos que si alguien quiere publicar algún trabajo o colaborar con la revista que nos lo comunique. ESTAMOS ABIERTOS A TODOS.



AJUNTAMENT.-

El dia primer de Maig se va celebrar en el Ajuntament sessio extraordinaria, en la qual per primera vegada des de la present legislatura no hi va haver public fora d'algun curios i este croniste; tots els punts foren aprovats per majoria.

COOPERATIVA.-

La biblioteca de la Cooperativa es un be al servici de la comunitat. Poc a poc s'ha anat eixamplant en quantitat i qualitat; actualment es capaç de satisfer qualsevol preferencia dins de les llogiques i naturals llimitacions.

Serie molt de desijar que la demanda de llibres fore més gran i foren molts els qui feren us dels servicis de la mateixa.

Llegir es alimentar l'esperit; adquirir cultura i sosegar l'anima.

Tant per als jovens estudiants, com a consulta, com per als demés, la biblioteca de la Cooperativa pot ser molt util i fer possible que el oci sigue profitos i agradable.

LA GENT.-

Aci tenim algunes dades estadistiques:

	TOTAL	HOMENS	DONES
Poblacio de dret al 31 Març 1983	1.069	562	507
Altes des del 1983 fins Març d'el 84	17	7	10
Baixes " " " "	34	17	17
Poblacio de dret al 31 de Març 1984	1.052	552	500
Matrimonis del any present fins ara	6		

NOTA.-

A partir del proxim numero donarem conte dels noms de tota la gent que se case, se morgue o sigue batejada.

LES NOSTRES COSES

Sucesivament iremos publicando refranes expresados en nuestra lengua. Empezamos por éste...

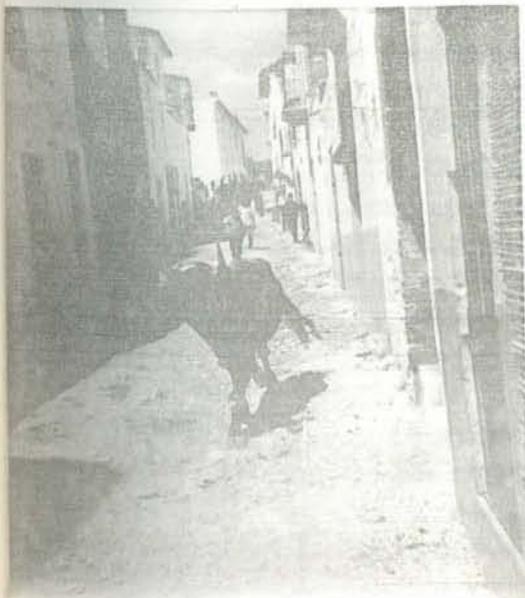
REFRAN- A on no hi ha sanc, no es poden fer botifarres.

Nostre comentari: Quan no hi ha ben voler, moltes coses no son possibles.
¿Quin es el teu comentari?

NUESTROS ANTEPASADOS DEJARON SU HUELLA.

Aci tenim una inscripcio ibera trobada fa ya uns anys en la partida de les Ermites. A bon segur se tracte de una pedra sepulcral on figure el nom de la persona baix d'ella soterrada. Podem descriure quines son les lletres inscrites, pero no sabem lo que volen dir. La llengua ibera no està encara hui desxifrada.

Es prova irrefutable de la presencia de comunitats iberiques en el nostre terme alla per les voltes del sigle segon o primer ans de Jesucrist.



= EL NOSTRE POBLE EN FESTES =

¿Coneixeu este carrer per el qual passe el bou?

¿Reconeixeriu en ell el carrer Calvari? Si aixina es, "bona coneguera" vos dirien els nostres agüelos. En cas contrari, no cal preocupar-se. Ben vinguts els canvis que per a be siguen!

L'HISTORIA DEL NOSTRE POBLE

— L'HISTORIA DEL NOSTRE POBLE —



ADVERTENCIA PRELIMINAR.—

Escomencem aci una seccio que sera fixa en tots els numeros que farem de la nostra revista i que voldra ser una chicoteta sintesis de l'història nostra. Se notaran moltes il·lacunes degudes al faliment de notícies fidedignes que patim.

En esta mampresa nostra contem com a antecedent unic el breu opuscul d'un notabilissim fill de Benlloch del sigle diuit, el Doctor Mateu, fervent devot de la Mare de Deu del Adjutori; intentarem ser continuadors de la seua obra.

La nostra intencio es presentar est humil treball als nostres paisans en la nostra llengua a l'usança del nostre poble, tan sols millorada per uns pocs retocs gramaticalment necessaris. L'ortografia empleada sera la de l'Academia de Cultura de Valencia, la qual se li acomode molt millor que qualsevol altra.

EPOCA PREHISTORICA.—

I com feen els nostres agüelos en ocasions paregudes, diguem com ells: "En nom de nostre senyor Deu Jesuchrist i de la gloriosissima i sempre verge Maria, mare sua, sia. Amen". Ho diem començant, perquè hem de començar movent-nos entre pures conjectures, puix no tenim en el nostre terme proves palpables d'haver segut habitat per homens en el paleolitic. Ara be, l'existencia de coves i recers en pintures rupes-tres en el entorn nostre, per eixemple Albocasser, Coves, Sant Mateu i Tirig, no fa impossible la teoria de que en algun lloc, creem els mes apropiats Subarra i tossal de les Forques, poguere haver hi hagut vida humana en eixos temps tant remots. Especialment est ultim endret te l'aspecte d'haver segut un constant i permanent habitacul del home des de tota la vida, com solem dir en llenguage pla. Per tant, es probable que tambe en el neolitic i en l'Edat del Bronze hage continuat allí mateix una poblacio pareguda o identica.

PROTOHISTORIA.—

Pero potser des d'el sigle quint ans de Crist el nostre terme quede habitat i recorregut per chicotets nuclis de poblacio iberica, perteneixents a tribus d'edetans o iler-cavons, els quals haurien fet assentaments fixos en les llomes que ondulen la part alta del nostre terreny. llomes que per lo general queden voltades de fondos i fondissos de terra grassa i feraç, molt apta per al rudimentari desenroll de la seua agricultura, terra capaç per a donar-los de menjar. Segurament les Forques, a bon segur la mateixa lloma en la que hui s'assente el poble, algun dels colls de la partida d'este mateix nom, especialment provable l'altero de l'antiga partida de Fadremi on ara s'alce la nostra ermita (hui partida Ermites i Llanties) i ya sense cap de dubte els collets que la dominen a ma esquerra del cami, d'a on procedix l'inscripcio que baix descriurem i que constituix una prova fefaent de la presencia d'ibers en els nostres contorns.

En el tossal de Subarra atres dos mostres mes: el propi nom Subarra d'orige iberic o ligur, i l'enorme fortalea de grossos murs i aspres escarpats, l'estudi de la qual potser algun dia publique Don Francesc Esteve, el millor coneixedor de totes les antigüetats de nostra provincia; hui practicamente res en quede d'esta gran obra de fortificacio, que nos porte a pensar en dies de perill e inseguritat per ad esta poblacio ntepassada nostra.

Per mes anys que siguen els que han passat fins hui, hem de vore que estos homens feen una vida molt semblant a la nostra: son pastors que trauen a pasturar raberes de cabres, ovelles i bacons a l'ombra de les numeroses carrasques i pins que en estos temps hi havia; recordem que una partida hui encara s'anomena "Els Carrascals"; i eminentment son llauradors, que provists d'aines i ferramentes com aixades de tota classe e inclus aladre o forcat, tota la comunitat compresa tant majors com menuts, son capaços de sustraure-li a la terra allo que necessitaven per a la seua alimentacio: gra, llegum, fruita (fonamentalment figues i almeles), oli quan els fenicis nos van ensenyar a empeltar els ullastres d'aci, i en fi vinya que potser vam dependre dels grecs. No oblidem tampoc la caça, tant com professio com mija d'aportar a la dieta diaria la carn precisa. Recordem que el conill ere tant comu i estave tant extes que representave una verdadera plaga per a els agricultors. Atres mostres inequívokes com podrien ser enterraments, no les tenim. Han arribat a nosatros noticies de siges, que podrien ser sepultures d'incineracio sense la frequent gerra, tipiques de la regio valenciana, a la falda de Subarra; fosses d'inhumacio se van encontrar, i per desgracia destruir, en les Forques i en atres parts.

Hui per hui la mostra mes important que posseim es una pedra en una inscripcio que molt be podrie ser una estela funeraria, que ya fa uns anys se va trobar en una finca de D. Josep Sabater en la partida de les Ermites, el qual sense saber l'importancia d'aquella la tenia guardada com a cosa curiosa, i que gracies al deler investigador de Carme Fabregat, membre de la Directiva de l'Associacio nostra, se vax recuperat. Aprofitem l'ocasio de mostrar-li el degut agraiment i reconeiximent a D. Josep Sabater per la seua generosa donacio de la dita pedra al poble de Benlloch. I passem a la seua descripcio:

de saulo rogenç, pedra abundosa en les partides de l'Ermita i Colls, te una altura de uns sixanta centimetres, per una amplaria de trenta tres en la part baixa i vintiset en la part alta, i una grossaria d'uns quinze, en un doble quadro de trenta centimetres. Per a que se vege millor, en lloc de fotografia incluim un dibuix. Se veu en ell que l'espai interior del doble quadro esta exent d'escriptura; tambe que la primera lletra del primer renglo esta trencada. Creem que podrie dir aixina:

EL S B A I

E N M I

pero la paraula la tenen els entesos, encara que com sabem la llengua dels ibers no ha segut fins hui descoberta: llegim les paraules sense saber lo que signifiquen. I per a acabar convidem a tots els nostres lectors i conveins a que nos facen saber i coneixer totes les noticies i novetats que pughen millorar i enriquir els nostres curts coneiximents de la nostra historia.



EXCURSIONS

Entre las diversas actividades que pretende realizar la ASOCIACION, estan las marchas y excursiones, a pie o en vehiculo, a aquellos lugares que ofrecen cualquier tipo de interés cultural o turístico.- Por tal motivo, desde el primer momento de la legalización de la ASOCIACION, se han venido organizando las excursiones en plan de marcha a pie, que seguidamente se relacionan de forma muy resumida, con la idea de, poco a poco y en los sucesivos números de nuestra revista "LES FULLES" ir las publicando con más detalle:

Sábado 14 de enero .- A Pedrafita y Subarra.- El misterio de la Pedrafita es apasionante. Contamos con pocos elementos de juicio. Solo técnicos profesionales sabrían más de dicha piedra. Tal vez algún día consigamos más datos. Por otra parte, Subarra, con sus restos de poblado ibérico, siempre ha sido lugar atractivo, por su hermosa panorámica y por las riquezas arqueológicas que puede contener. Desde luego, es una realidad el que en su día, fué lugar habitado por los pueblos primitivos.-Esperamos poder conseguir una información completa y detallada de todo esto.-

Sábado 21 de enero.-"Als Hostalots" de Villanueva de Alcolea. Empalme con la carretera de Torre Endomenech.-Allí quedan restos de murallas romanas y gran cantidad de cerámica árabe.-Posibilidad de que allí estuviera emplazado el "ILDUK" romano, o posada en la Via Romana (Via Augusta),- "caní romá" .- Existen diversas teorías al respecto. Hay quien lo situa cerca del Arca Romá de Cabanes.-Incluso "El Benixió" tiene alguna posibilidad.-

Sábado 18 de febrero.- Al paraje de la ermita. Partida "Les llanties", en cuyo lugar, posiblemente existió un pequeño poblado ibérico. Una especie de masía actual. Allí fué encontrada la famosa piedra por miembros de la Asociación. Concretamente en una finca de "Manolo el Serratí", que gustoso la cedió a la Asociación.- La piedra esta en estudio. Tiene una inscripción, al parecer en lenguaje ibérico y referida a alguna tumba funeraria.- Asimismo, fueron encontrados unos mojonos de piedra, -dos-, utilizados, probablemente para soporte de las vigas de las chozas de aquellas gentes.-Estan tambien en poder de la Asociación.-

Sábado, 17 de abril .- Al Benixió. Dirigidos por el Catedrático Sr. Esteve, gran especialista de renombre, de Castellón, e íntimo amigo de nuestro Presidente, D. Victor Bort, recorrimos varios miembros de la Asociación toda la partida de "Les Forques" encontrando gran cantidad de cerámica arcaica, medieval, romana y mora, lo que confirma la hipótesis de que en dicho lugar, han habitado diversas gentes en todas las épocas. ~~DE ALLI, COMO TODOS SABRAN, TIENE ORIGEN BENILOCH.~~ La cerámica encontrada, -muestras variadas-, será expuesta al público en el local que la Asociación espera tener, cedido por el Ayuntamiento.

Esta en proyecto efectuar algunas excavaciones en dicha partida, por tener noticias, -tradicción oral-, de que hay otras muestras de valor histórico.-

Sábado 12 de mayo.- Recorrido a pie por la Via Augusta en todo el tramo de nuestro término municipal.- El objetivo primordial era la posibilidad de localizar alguna "miliar" o piedra romana que señalaba las distancias por toda la Via Romana.- Se conoce, por tradición oral, la ubicación aproximada de uno de ellos, pero algunos metros fuera de nuestro término municipal y en lugar de difícil excavación, por haberlo cubierto algunos metros el camino que hace algún tiempo fué reparado.- No obstante, siempre es atractivo y sugerente un paseo por la famosa Via Haeraclea o Via Augusta que desde la misma Roma, unia todos los pueblos importante de la época de la dominación romana, por toda la zona costera y levantina, hasta la Ciudad de Cádiz.- De todo esto, tienen grandes conocimientos y documentación nuestro Presidente, D. Victor Bort.-

Sábado.-26 de mayo.- Al tossal de Zaragoza.- Interesante por la maravillosa panorámica que desde lo alto se divisa. La subida por la senda del barranco es muy agradable y no demasiado dura.- Almorzamos arriba y fué estupenda.

Sábado 9 de junio.- Visita al famoso roble de Tierra En arcerán.-Este árbol es un roble perteneciente a una especie poco común, y que sólo se desarrolla en lugares muy concretos de la Península.-Fue descubierto por un farmacéutico de esta comarca hace algunos años. Esta debidamente protegido, y en el recinto de piedra, hay una placa que indica el nombre de la rara especie.-Su ubicación:De trás del pueblo, entre pinos y no lejos del depósito del agua.-

Sábado 16 de junio.-Salida por el término municipal para recoger hierbas con al proyecto de posteriormente clasificarlas, anotar el nombre y poco a poco ir completando un herbario de nuestras hierbas. El proyecto es ambicioso. Tenemos la intención de hacerlo bien, pero nos llevará tiempo, algun dinero (el mejor sistema creemos será el de las diapositivas) y la colaboración de gente mayor que conoce los nombres de las hierbas de nuestro término.-Esperamos poder llevar a cabo este interesante proyecto.

Sábado 23 de junio.-Excursión a las montañas del Bartolo. Cerca del Desierto de las Palmas.-En coche hasta "Les Santes" y a pie, por la pista hasta la montaña cercana al Bartolo desde la que se divisa una panorámica fantástica.- El día era caluroso y nos impidió poder observar todo el paisaje con mayor claridad.- La bajada tuvo su "miga" porque el campo esta sucio, lleno de grandes matorrales, con restos de pasados incendios y bastantes aliagas. La senda esta casi-perdida,-preferimos dejar la pista y tomar una senda de cabras y toros-, y al final, tuvimos alguna dificultad para llegar a la pista. Manchados de carbón de los tizones de los incendios que por allí quedan, llenos de sudor y despues de alguna jocosa caída,- pocos se escaparon del resbalón y "la culá" inocente" lle anos a "Les Santes" .-Allí, el agua nos civilizó un poco.-Como preparación para la excursión a Peñagolosa, resultó completa.-

Domingo día 1.- A Peñagolosa.- Excursión el 1 de julio al pico de Peñagolosa, el más alto de la región, tal como la etimología dice: Penna colossa-peña colosal, pico colosal. Autobús, lleno, casi sesenta plazas. Salida de Benlloch a las ocho y media, directo a la ermita de San Juan. Breve descanso para visitar ermita y parador. A las diez y media empieza la ascensión; la primera etapa tiene como meta la fuente de la Pegunta. Allí se almuerza y de allí ya parte el grupo que tiene intención de coronar la cima. En total unos treinta; nuevo descanso en el altozano donde termina la pista forestal. Y empieza la verdadera escalada. Se llega al pico alrededor de la una; hay quien haciendo alardes de alpinistas se han adelantado considerablemente. El grupo iba provisto de una pequeña imagen de la Virgen del Adyutorio que se depositó en una grieta entre las rocas del pico: había que dejar constancia del paso de belloquinos por aquellas alturas. Se cantaron los gozos bajo un recio vendaval, ante el mismo corte, enorme e imponente, incluso productor de vértigo. El panorama precioso, en días claros. El nuestro no lo fue mucho, por desgracia; pero adivinar, sí que se adivinaba una buena porción de nuestra provincia. El descenso rápido y con algunos trompicones, ya que cada cual "descubrió" su camino bajo los altos pinos que hermosean las faldas de la montaña. Antes de las dos de nuevo en la fuente de la Pegunta. Comida con muy buen apetito; hermandad, juegos y bromas. Por las cuatro y media otra vez en el autobús rumbo a Vistabella. Breve visita a su hermosa iglesia. Llegada a Benlloch sobre las siete y fin de la excursión.



MARE DEL ADJUTORI

Mareta del Adjutori,
belloquina, la millor,
alla on apunta un desori
portes llum i solució.

Tens la casa en la colina
partida del Padremí,
els fills et pugen estima
resant per tot el camí.

Guardia d'honor fan ciprers
velles carrasques i pins
i les flors dels amelers
fan del teu terme jardins.

Eres llum en la foscor
esperança i alegria,
tot un motiu d'ilusió,
beneït sol de migdia.

Quan les collites s'en van
i en el cor sentim tristor
al temps que les flors mustiant
busquem en Vos protecció.

A tú encomanem l'amor,
els fills, la vida, el treball;
busquem en el dessabor
del teu cor un bon retall.

Els nostres antecessors
per fora de la murada
et cantaven ab ferver
una salve enamorada.

Tots els veïns de Benlloch
d'abans, d'ara, i del demà
dins del cor guardem un lloc,
per a qui ens ha d'ajudar.

Si hi ha sana devocio
i la fe es pura i constant,
no negues mai l'atencio,
i ajudes, mare, salvant.

Siga, puix, la teua llum
la guia dels nostres passos
i arribat l'últim sospir
sapiguem mirar-te als ulls
i trobar els teus abraços.

Reyes

LS NO TAN JOVENS TAMBE



"DIU QUE"

Suele ocurrir con mucha frecuencia. Amparándose en el anonimato de esa palabra "DIUQUE", se dicen muchas tonterías, se levantan calumnias y se hace mucho daño. Nunca nadie sabrá de donde partió el bulo y quien lo inventó. Con decir DIUQUE fulano esto y fulana lo otro, ya está todo "legalizado". Y los demás, sin comprobar, a seguir criticando, calumniando y levantando polvo sin base ni fundamento. Así se atenta contra la honorabilidad de las personas. Hay que tener cuidado con ello, y hacerse responsable de lo que se dice. Pensando en esa costumbre tan arraigada en las gentes, escribo esto:

-DIU QUE

¿Puix qué diu?

-DIU QUE aixó,
tal i qual

-¿No pot ser?

DIU QUE sí.

- ¿Es segur?

Aixo diu

- Si no fore perque ho diu

el que ho diu,

Yo dirie que lo dit

no es capaç que sigue cert;

pero ho diu el que ho diu

‡ si es DIU QUE el que ho ha dit

Cert será!

El tal DIUQUE y el Señor "FERME DE MAL VOLER" son, para mi, los dos personajes más directamente culpables de los problemas de la convivencia en los pueblos.-DIUQUE fomenta calumnias y juega con la fama de las gentes, y el tal "FERME DE MAL VOLER" convierte a las gentes apáticas, insensibles y como dormidas, incapaces de reaccionar ante las injusticias y mojarse en defensa de lo justo.-De esta forma, PER NO FERME DE MAL VOLVER, los sinvergüenzas van medrando a sus anchas, sin que nunca, nadie, les plante cara, y así vamos...

=====



Los dos de la Asociación, con el Presidente, D. Victor frente, hicimos una excursión al "Bartolo". Los días no tenían su día, y perdieron la senda a la jada. - Al grito de "¡Salvese quien pueda!" todo el mundo se puso a buscar la dichosa senda perdida, para llegar a la pista forestal. - Hubo caídas, revolcones, sustos y algún "taquito", y sobre todo mucha risa y buen humor, especialmente cuando el propio presidente se dio su "costalazo" en todas las de la ley - para dar ejemplo, claro. - Los guías pidieron perdón y prometieron mejorar. - fue una experiencia. - al final parecían todos el resto de una guerrilla del Vietnam. - Eso era el 23 de Junio.



ave, nuestro dibujante oficial del humor, lo vio así.

¿SABEN POR QUE LOS ROMANOS NO TIENEN PELOS EN LAS PIERNAS? POR QUE ESTAN "DEPILADOS" HASTA LA GORRILLA